

JAKINGARRIAK

10

1988.eko Martxoa

ELEBITASUNA



IRAKASLE ESKOLA
Dokumentazio Zentroa 0.7 urte
ESKORIATZA (Gipuzkoa)

Oraingoan "JAKINGARRIAK" HAMARGARREN alea
eskeintzen dizu Dokumentazio Zentruak.

Bertan honako hau aurkituko duzue:

1. Azken aldizkarien artean aukeratutako artikuluren batzu.
2. Gai monografikoa: "ELEBITASUNA"
3. Dokumentazio Zentruak eskeintzen dituen materialeak

El Centro de Documentación os ofrece el décimo número
de JAKINGARRIAK.

Este número tiene tres secciones:

1. Selección de artículos de las últimas revistas recibidas.
2. Tema monográfico: EL BILINGUISMO
3. Recursos que ofrece el Centro de Documentación.

Bulletí dels Mestres

BULLETI DELS MESTRES 218, setembre-octubre 1987

<u>La necessitat de reforma del sistema educatiu</u>	4-10
<u>Amorós, C., Llorens, M., Els procediments en el marc curricular</u>	11-15
<u>Aragonés, N., Ruiz, M., Viure, desenvolupar-se i aprendre a la Llar d'Infants en una llengua diferent de la familiar</u>	16-18
<u>Aberbuj, E., "Qui inventa, entén". Una proposta d'educació tecnològica per als primers cursos d'EGB (C.I.)</u>	19-21

Cuadernos de Pedagogía

CUADERNOS DE PEDAGOGIA 153, noviembre 1987

Gaia: <u>Aprender en la ciudad</u>	6-33 orr.
Laliena, L., <u>La calle de mi cole</u>	16-19
González Rosas, J.L., <u>Un proyecto educativo para una escuela real</u>	34-37
Díez, M.C., <u>La fiesta de Navidad en el cole</u>	38-40
Colectivo, <u>"Que passa?"</u>	42-44
Manning, L., <u>Mecanismos de aprendizaje y neuropsicología</u>	62-64
Carretero, M., <u>Desarrollo cognitivo y educación</u>	66-69
Duran i Oller, P., <u>El libro en la calle</u>	84-87
Rojo, J.L., <u>La aventura de escribir un libro</u>	88-90
Vázquez Freire, M., <u>Galicia: Para una historia de la literatura infantil</u>	91-93

CUADERNOS DE PEDAGOGIA 154, diciembre 1987

Herans, C., <u>Los oficios y los recursos teatrales</u>	8-10
Herans, C., <u>Propuestas escenográficas</u>	10-14
Amuriza, J., <u>El taller de teatro</u>	16-18
Arias, J., <u>Música y sonido (¿Cómo se introduce el elemento sonoro en el teatro?)</u>	20-23
González Carreño, L., <u>El disfraz y la máscara</u>	24-26
Roman, M., <u>La construcción de muñecos</u>	28-32
Beneyto, J.M., <u>El teatro de sombras</u>	34-36
Díez, M.C., <u>Tarjeta amarilla a Ruth y Ana</u>	38-41
Colegio Domingo Agirre, <u>Consumir críticamente</u>	42-45
Colectivo, <u>Educación sanitaria</u>	50-53
Fisas, V., <u>Los hermanamientos escolares</u>	54-56
Palacios, J., <u>El aprendizaje temprano</u>	64-66
Corzo, J.L., <u>¿Qué queda de Barbiana?</u>	85-88
Corzo, J.L., <u>Nuestra aportación al XX aniversario de Milani</u>	89-91
<u>"Y yo suspendo a Don Milani" - Entrevista a una maestra</u>	94-97

CUADERNOS DE PEDAGOGIA 155, enero 1988

Gaia: <u>Construir las ciencias</u>	7-31
Jiménez, M.P., <u>Enseñanza de las ciencias, ¿dónde estamos?</u>	8-10
Varios, <u>La clase, un campo de investigación</u>	16-18
Rodríguez, A., <u>Estudio de las máquinas simples</u>	19-21
Jiménez, P., <u>Para saber más</u>	30-31
Driver, R., <u>El "Children Learning in science": un proyecto basado en el constructivismo</u>	32-35
Sem. Preescolar "Agazzi", <u>Padres y maestros juntos</u>	36-37
Caldes, F., Losada, N., <u>Más música</u>	40-41
Hernández, F., <u>La globalización mediante proyectos de trabajo</u>	54-59
Conde, M., García, V., <u>La decepción ante un nacimiento largamente anunciado (Escuelas Infantiles)</u>	64-66
Molina, L., <u>La observación</u>	74-75
Grasa, R., Ibañez, V., <u>Aprendiendo a imaginar</u>	92-93

CUADERNOS DE PEDAGOGIA 156, febrero 1988

Gaia: <u>Las cuatro estaciones</u>	7-37
Soler, J., <u>Las estaciones entran en la escuela</u>	8-9
Soler, J., <u>El calendario festivo</u>	12-13
Gairín, J., <u>Las estaciones se visten de fiesta</u>	14-17
Varios, <u>Actividades en el ciclo inicial</u>	18-20
González, C., <u>El apogeo de la primavera</u>	22-27
Varios, <u>Investigación del otoño</u>	28-31
Basora, R., <u>Cuento de otoño</u>	32-35
<u>Para saber más</u>	36-37
Pujol, M.A., Figueres, C., <u>Los rincones de trabajo</u>	38-40
Varios, <u>Papel, música y alegría</u>	42-43
Bosch, E., <u>Filosofía para niños</u>	57-59
Luque, A., <u>El desacuerdo constructivo: aprendiendo de los conflictos</u>	71-74
<u>Enseñanza con gitanos</u>	87-97

ESKOLA

ESKOLA 18, 1987.eko Abendua

Ziarsolo, I., <u>Inicio de curso: distribución de los espacios y tiempos en preescolar</u>	6-9
<u>La reforma propuesta a debate: un resumen</u>	11-16
Durango Kurutziaga Ik. H. Zikloko Irakasleek, <u>Euskara lantzen irratia-aren bidez</u>	18-20
Alzola, N., Bilbatua, M., <u>Haureskolarako zenbait baliabide</u>	30-34
Alvárez, L., <u>La respiración como vehículo de la fonación</u>	35-36
Pain, S., -Resumen-, <u>Fundamentos de la programación pedagógica preescolar</u>	38-39
P.M.A., M.J.G., <u>De la guardería a la escuela infantil</u>	40-41
Mendia, R., <u>Intervención temprana en medio sociocultural desfavorecido</u>	42-49
Alzola, N., Bilbatua, M., <u>Haur-eskolako bibliografía</u>	61-63

in-fàn-ci-a

INFANCIA 39, nov., desembre 1987

Sala, C., <u>Avaluació a l'escola 0-6</u>	6- 8
Cols, C., <u>La bata</u>	9-11
Penn, H., Johnstone, P., <u>Glasgow: l'educació dels petits</u>	12-13
Duran, T., <u>Tot jugant, jugant...</u>	23-24
Gonzalez, R., <u>Quan granollers explica contes</u>	25-27
González, D., <u>Risc d'alguns animals (II)</u>	29-31
Gómez, I., Vilaseca, I., Ylla, R., <u>Es menja pels ulls?</u>	32-33

INFANCIA 40, gener-febrer 1988

Malaguzzi, L., <u>La integració de la diversitat</u>	4- 9
Casalé, D., Rus, E., <u>Activitat i reflexió</u>	10-12
Pérez, A., <u>Que en fem del material audio-visual</u>	13-15
Pahisa, C., <u>Treballar a parvulari</u>	20-22
Gorgorio, P., <u>Un hort a l'escola</u>	23-25
Barbal, M., <u>Anem a l'òpera</u>	27-30
Trescents, A., <u>Nens maltractats al raval</u>	31-33
Sariol, M., <u>La salut mental del mestre</u>	34-40

infancia y aprendizaje

INFANCIA Y APRENDIZAJE 39-40, 1987 (3-4)

Solé, I., Las posibilidades de un modelo teórico para la enseñanza de la comprensión lectora	1-13
Hernández, P., Jiménez, J., Influencia de los métodos de lectura en los hábitos de trabajo intelectual de los escolares	15-26
Magiste, E., Cambios evolutivos en el patrón de lateralización en dos grupos de inmigrantes	27-38
Plunkett, K., El desarrollo de los planes y del comportamiento intencional	39-45
Lorens, J.A., De Jaime, M.C., El medio cultural y la formación de conceptos científicos: una aproximación lingüística	47-55
Serrano, J.M., Denia, A.M., Estrategias de conteo implicadas en los procesos de adición y sustracción	57-69
Bermejo, V., Rodríguez, P., Estructura semántica y estrategias infantiles en la solución de problemas verbales de adición	71-81
Giné, C., El retraso en el desarrollo: una respuesta educativa	83-94
Palacios, J., Las ideas de los padres sobre sus hijos en la investigación evolutiva	97-111
Palacios, J., Contenidos, estructura y determinantes de las ideas de los padres. Una investigación empírica	113-136

PERSPECTIVA ESCOLAR

PERSPECTIVA ESCOLAR 119, novembre 1987

Gaia: <u>La diversitat</u>	3-32
Company, Sala i Tomas, C., <u>Introducció</u>	2- 4
Malaguzzi, L., <u>Context social en què es produeix la integració de la diversitat</u>	5-10
Riera, I., <u>La cultura de la diversitat</u>	11-13
Monereo, C., <u>Alternatives pedagògiques a la diversitat psicològica a l'escola</u>	14-19
Vila, I., <u>La diversitat lingüística</u>	20-22
Masjuan, J.M., <u>L'acolliment de les diferències individuals a l'escola</u>	23-28
Montcusí, R., <u>Un aexperiència d'integració dins del marc de la diversitat: l'Escola Pública de Cabra del Camp</u>	29-30
Sánchez, C., <u>Comentari sobre les primeres experiències d'integració escolar</u>	31-32
Monturiol, M., <u>Els mercats ambulants</u>	35-38
Cebrián, R., <u>Coneguem els animals al parc zoològic</u>	41-43

PERSPECTIVA ESCOLAR 120, desembre 1987.

Gaia: <u>L'espai escolar</u>	2-28
Brullet, M., <u>Inicis de l'edifici escolar a Europa i la seva influència a Catalunya</u>	2- 6
Muntañola, J., <u>Relació entre l'orientació del treball escolar i educatiu. L'espai arquitectònic</u>	7- 9
Pujol, P. eta beste, L., <u>l'edifici escolar: tendències, qualitat i normativa</u>	10-17
Pujol, P., <u>L'infant i l'espai on viu. De l'espai més domèstic al del lleure. L'infant rural i l'urbà</u>	18-20
Molina, L., <u>L'espai escolar, un lloc per viure</u>	21-24
Colomer, A., Palou, J., <u>Una experiència de creació literària</u>	31-39

PERSPECTIVA ESCOLAR 121, gener 1988

Gaia: <u>La poesia a l'escola</u>	2-34
Janer, G., <u>Invitació a la poesia</u>	2- 5
Besora, R., <u>Aproximació a la poesia a través del joc</u>	6-14
Escola Nabí, <u>Iniciació a la poesia. Parvulari i cicle inicial</u>	15-18
Colom, M.A., <u>La poesia al Cicle Mitjà</u>	19-22
Soler, A., <u>Taller de poesia</u>	25-28
Díaz, R., <u>La poesia transparent</u>	29-30
Prat, A., <u>L'observació i el llenguatge poètic</u>	31-34
Grup de l'Hort -Maresme-, <u>L'hort, un altre espai comú de treball</u>	37-41

ELEBITASUNA

Elebitasunari buruzko bibliografia ugaria da, horregatik D.Zentruan dauden material guztien berri ez dugu emango "JAKINGARRIAK " ale honetan.

Hizkuntzen egoeren deskribapena, normalizazioa ... , Soziolinguistikak aztertzen dituen zenbait gai ez dira azalduko.

Eskolaren zereginarekin lotutako gaien inguruan mugituko gara.

Gai hauek antolatzeko hiru zati egin ditugu:

1.- Eskola elebiduna .- Gai orokorrak

Ereduak

....

2.- Metodologia .- H₂ ren ikaste prozesua

Metodologia

3.- Programen ebaluaketa

1.- ESKOLA ELEBIDUNA

- ARENAS J. "Lengua i escola. Planificació , models i programes"
Butlletí dels mestres 1986 eko Iraila
- ASKOREN ARTEAN " Ikastolaz ikastola " JAKIN 19/20 zkk 1981 eko Uztaila-
Abendua.
- ASKOREN ARTEAN " Ikastolako elebitasunaz mahai - ingurua["
JAKIN 19/20 zbk 1981 eko Uztaila Abendua
- BAXOK ,E. " Euskararen ikaskuntza eta motibazioa "
JAKIN 19/20 zbk 1981 eko Uztaila Abendua
- BOELENS , K. " Ecoles primaires de Frise un enseignement bilingüe"
(apunteak).
- CUMMINS , J. " Interdependencia lingüística y desarrollo educativo de los
niños bilingües " Infancia y Aprendizaje 21 zb.1983
- CUMMINS , J. " Research and theory in bilingual Education: the basque
situation in international perspective "
II. Euskal Mundu Biltzarra Hitzaldia Donostia 1987
- FISHMANN J.A. "Lenguas maternas minoritarias "
Perspectivas 49 zb 1984
- ETXEBERRIA F. " Hizkuntza eta eskola " Isilik 4. alea 1984 eko Abendua
- GARMENDIA M.K. " Elebitasuna eta interferentziak "
JAKIN 19/20 1981 eko Uztaila Abendua
- GARMENDIA M.K. " Elebitasunaz ohar pare bat "
JAKIN 19/20 1981 eko Uztaila Abendua
- GARMENDIA M.K. " Euskal irakaskintzaren historia apur bat "
- GENESE , F. LAMBERT , W , HOLOBOW N.
" Adquisición de la segunda lengua mediante inmersión: el enfoque
canadiense " Infancia y Aprendizaje 33 zb 1986
Infancia y Aprendizaje 33 zb 1986
Isilik 4. alea 1984 eko Abendua
- LASA M. " Euskal Herriko irakaskuntza elebiduna antolatzeke oinarritzko
ideia batzu " JAKIN 7. zb. 1978
- LASA M. " Ikastolen politika lingüistikoaren analisi kritikoa "
JAKIN 19/20 1981 eko Uztaila Abendua
- MACKAY W.F. " Lengua materna y enseñanza problemas y perspectivas "
Perspectivas 49 zb 1984
- MAGISTE E. " Comparación entre dos modelos de educación bilingüe "
Infancia y Aprendizaje 33 zb 1986
- MAGDELHAYNE F BUTEAU , GOUJEON H.
" Comparación entre tres programas de enseñanza de una segunda
lengua " Infancia y Aprendizaje 33 zb 1986

- MIKES M. " Las lenguas maternas en Yugoslavia "
 Perspectivas 49 zb 1984
- OIHARTZABAL , L. " Bigarren hizkuntzaren irakaskuntzaz "
 ISILIK 4. alea 1984
- ROTAETXE , K. " Irakaskuntzaren sistema eta euskararen irakaskuntza "
 JAKIN 19/20 1981 eko Uztaila Abendua
- ROTBERG . I.C. " La política de la enseñanza bilingüe en los Estados Unidos "
 Perspectivas 49 zb , 1984
- SANCHEZ M.P. TEMBLEQUE R. " La educación bilingüe y el aprendizaje de una segunda lengua: sus características y principios fundamentales" Infancia y Aprendizaje 33 zb 1986
- SIGUAN M. " Enseñanza en dos lenguas y resultados escolares : una interpretación sociocultural.
Enseñanza de las lenguas y resultados escolares
 I.C.E. Barcelona 1985
- SIGUAN , M. " Lengua y educación en Cataluña "
 Perspectivas 49 zb 1984
- SECCIO d' Assessorament del Servei d'Ensenyament del Catalá.
 " Reflexions sobre l'ensenyament en catalá a nens no-catalanoparlants en un procés d'inmersió "
 Butlletí dels mestres 1986 eko Iraila
- STERN H.H. " Foreign Languages in Primary Education "
 UNESCO 1963
- SZEPE G. " Lengua materna, política lingüística y educación "
 Perspectivas 49 zb 1984
- TRESSERRAS M. " Notes per presentar el Programa d'e inmersió "
 Butlletí des mestres 1986 eko Iraila
- TORREALDAI J.M.
 " Ikastola Euskal/ Erdal herrian "
 Jakin 19/20 zb 1981 eko Uztaila Abendua
- VILA I. " Reflexiones sobre la lengua materna como vehiculo de enseñanza "
 Hizkuntza minorizatuen Soziologi Biltzarrea
 1984 eko Urriak
- VILA I. " Reflexiones en torno al bilingüismo y la enseñanza bilingüe "
 Infancia y Apremdizaje 21 zb. 1983

LIBURUAK

SIGUAN M. MACKEY W. F. "Educación y bilingüismo"

Santillana / Unesco Madrid 1986

- 1.- El individuo bilingüe
- 2.- Sociedades bilingües
- 3.- La educación bilingüe: objetivos y modalidades
- 4.- Los fundamentos psicosociales.
- 5.- Organización y funcionamiento
- 6.- Investigación y evaluación de los resultados
- 7.- Bibliografía

TITONE R. "Bilingüismo y educación"

Ed. Fontanella Barcelona 1976

- 1.- El bilingüismo precoz
- 2.- Movimientos y experiencias
- 3.- Lineas de un programa de educación bilingüe

2.- METODOLOGIA

2.1. IKASTE PROZESUA , HAUR TXIKIENGAN

- BADAF G. Niños confrontados a enunciados en lengua desconocida formulados en un contexto pragmático
Aprendizaje precoz de una segunda lengua
I C E Barcelona 1984
- ..IDIAZABAL I. Conciencia bilingüe del niño bilingüe
Aprendizaje precoz de una segunda lengua
I C E Barcelona 1984
- MEISEL ? J.M. MALAU A.
La adquisición simultánea de dos primeras lenguas,
Discusión general e implicaciones para el estudio
del bilingüismo en Euzkadi
II Euskal Mundu Biltzarrá Hitzaldia Donostia 1987
- LOPEZ ORNAT S. El contexto y la adquisición del lenguaje, un estudio sobre niños mayas.
Aprendizaje precoz de una segunda lengua
I. C . E. Barcelona 1984
- SIGUAN M. " El niño que aprende a hablar en dos lenguas "
Aprendizaje precoz de una segunda lengua
ICE Barcelona 1984
- SINCLAIR A . " Los procedimientos de traducción en el niño "
Aprendizaje precoz de una segunda lengua
ICE Barcelona 1984
- TAESCHNER T. " L' adquisició de diferents aspectes morfològics i sintàctics per part de nens bilingües "
Estudi experimental del bilingüisme
Fundació caixa de pensions Barcelona 1984
- VILA I. " Yo siempre hablo catalán y castellano datos de una investigación en curso sobre la adquisición del lenguaje en niños bilingües "
Aprendizaje precoz de una segunda lengua
ICE Barcelona 1984

2.2. BIGARRÈN HIZKUNTZAREN IRAKASKUNTZA , ESKOLAN ,

2.2.1. METODOLOGIA

ABEYA M. eta beste batzuk

" Algunes consideracions entorn de l'aprenentatge de la lectura i escriptura en el procés d'inmersió "

Butlletí dels mestres 1986 eko Iraila

ARAGONES N. VENTURA M.

" El llebguatge comunicatiu al Parvulari "

Butlletí dels mestres 1986 eko Iraila

ASTIAZARAN L.

" Eskolaurreko haurren euskalduntzearen esperientzi bat "

II Euskal Mundu Biltzarra Donostia 1987

ASTIAZARAN L.

" Educar euskaldunitzant " INFANCIA 1987 eko Maiatza-Ek.

BILBATUA M.

" Euskararen irakaskuntza , B ereduko eskolaurre eta H.Zikloan programa baten burutzapenerako erizpideak "

II Euskal Mundu Biltzarra Donostia 1987

BONMARTI R.

" L'adquisició de competencia comunicativa en catalá: objetiu priritari "

Butlletí dels Mestres 1986 eko Iraila

CANCELER P. FLAMERICH M.D. RUIZ M.

" Plantejaments i tractament específic dels " Racons a Parvulari " a les aules que fan un procés d'inmersió "

Butlletí dels Mestres 1986 eko Iraila

IDIAZABAL I. " Euskara eta Eskola "

Hizkuntza minorizatuen soziologi biltzarrea Getxo 1984

RAL M. " Distribució del treball de llenguatge en un aula de P.4 "

Butlletí dels mestres 1986 eko Iraila

VOLTAS M.

" L'adquisició de competencia comunicativa en catalá: objetiu prioritari "

Butlletí del mestres 1986 eko Iraila

2.2.3. ESPERIENTZIA KONKRETUAK

ABEYA M. MOLINA D.A.

" L'ensenyament a Parvulari amb no-catalanoparlants "
GUIX 84. zb. 1984 eko Urria

BATZUK

" Axular Lizeoko esperientzia " Isilik 1984eko Abendua
Batzuk

" Elebitasunaren arazoa " Alegiako " eskolan "
ISILIK , pedagogi aldizkaria 1984 eko Abendua

FLAQUER i R. ROS

" Aprendre catalá des del parvulari "
INFANCIA 1984 eko Maiatza Ekaina

FORTUNY I RECASENS C.

" La catalanització a les escoles de ciutat Badia "
INFANCIA 1984 eko Maiatza -Ekaina

BATZUK

" Haurren euskalduntzea Urretxuko ikastolan "
Isilik pedagogi aldizkaria 1984 Abendua

BATZUK " KURTZEBARRIK eskolako euskalduntze proiektua "
ISILIK Pedagogi aldizkaria 1984 Abendua

PASCUAL i VENTOSA A. URETA i BAXEDA X.

" Enfocament pedagógic del mètode vivencial per a l'ense-
yament de l'angles "
Butlletí del mestres 184 zeb

RIVAS T.

" Esperientcia d'una escola: del bilingüisme a la
normalització lingüística "
Perspectiva escolar 66. zb.

METODOLOGIA

- BADIOLA J. X. " Hizkuntzen irakaskuntza dela eta "
ZUTABE 10.zb.
- BERGARA J. Mikro hizkuntz ariketak, laborategian nahiz ikasgelan:
zergatik, noiz eta nola "
Zutabe 7-8. zb.
- ESNAL P. " Irakasle komunikatiboa "
Zutabe 11
- ESNAL P. " Atalase maila " Zutabe 2
- GORBET F. " " Berezkoa du gizonak hutsegitea " : errakuntz
analisia eta haurraren hizkuntz eskuratzea "
Hizkuntzen irakaskuntza: Zenbait artikulu
Eusko Jaurlaritza Gasteiz 1985
- GRUCHY J, RUDY J. " Hizkuntz eduki berriak nola aurkeztu
klasean " Zutabe 13. zb.
- LEBLANC R. L. " Hizkuntz irakaskuntzarako metodo komunikatibo
baten zenbait ezaugarri " Zutabe 3. zeb.
- MANRIQUE S. " Peter Kline : Sugestopedia hezkuntzan "
Zutabe 12. zenb.
- MAC LEAN A. " Irakaslea diseztatu: ikaslearen zentratuturiko
irakaskuntzaren beharra "
Hizkuntzen irakaskuntza : Zenbait artikulu
- MARTINEZ B. " Syllabus komunikatiboen diseinua "
Zutabe 14. zeb.
- ROULET E. Hizkuntza-Zientzien laguntza bigarren hizkuntzak
irakasteko metodo diferenteak sortzeko , ikasle mota
desberdinen arabera "
Hizkuntzen irakaskuntza : Zenbait artikulu
Eusko Jaurlaritza Gasteiz 1985
- SILVERS S M. " Erantzun fisiko osoa, edo hizkuntza berriak
ekintza bidez ikasten "
Hizkuntzen irakaskuntza : Zenbait artikulu
Gasteiz 1985
- WHITE R. " Mintzamina aparte beste trebetasunak lantzeko
hurbilpen funtzional bat "
Zutabe 11 zb.

DAGENAIS A. " Irakaskuntz teknikak "

Itzulpen Saila HABE Eusko Jaurlaritzan Donostia 1987

- 1.- Sarrera
- 2.- Aurkezpen-teknikak
- 3.- Simulazio-teknikak
- 4.- Eztabaidarako teknikak
- 5.- Partaidetzarako teknikak
- 6.- Teknika didaktiko eta autodidaktikoak
- 7.- Diagnostiko, heziketa eta sentsibilizazio taldea

DAIGLE M. " Adinaren eragina bigarren hizkuntzaren ikaskuntzan "

Itzulpen Saila HABE Eusko Jaurlaritzan Donostia
1984

- 1.- Sarrera
- 2.- Hizkuntzaren lorpena: Ama hizkuntza eta Bigarren hizkuntza
- 3.- Adina eta bigarren hizkuntzaren lorpena
- 4.- Adinik onena: Utopia ala errealitatea

DALGALIAN, G. LIEUTAUD , S. WEISS F.

" Irakasleen prestakuntza hizkuntzen irakaskuntza berrian "

Itzulpen Saila HABE Eusko Jaurlaritzan Donostia
1985

- 1.- Ez-direktibotasuna eta hizkuntzen ikaskuntza
 - . Ikasteko askatasuna
 - . Hizketarako eta hizketan ikasteko askatasuna
 - . Ikasle/irakasle harreman berriak
- 2.- Hipotesi metodologikoak
 - . Erreferentzia teoriko eta historiko batzu
 - . Irakasleen hizkuntz beharrak
 - . Ikaskuntzaren helburuak eta aukera metodologikoak komunikazio-gaitasuna lortzeko xedez.

3.- Heziera berri bat

- . Xedeak
- . Printzipio estrategiko eta metodologikoak
- . Hezigaiaren profila
- . Hezkuntz programaren zenbait elementu

DE GREVE ,M. VAN PASSEL F.

" Linguística y enseñanza de lenguas extranjeras "

Fragua Madrid 1971

- 1.- Linguística general y linguística aplicada
- 2.- La psicolinguística
- 3.- Fonética, fonología y estructuralismo
- 4.- Problemas lexicológicos
- 5.- El bilinguismo
- 6.- Lengua hablada y lengua escrita

FRIED-BOOTH D. L. " Proiektugintza "

- 1.- Tarteko estrategiak
- 2.- Proiektua antolatzen
- 3.- Proiektua martxan
- 4.- Geruzaz geruzazko planteamendua
- 5.- Kasuen azterketa

GARDNER XIXA " Hizkuntzen irakaskuntza "

Topikoak eta metodologiak

Eusko Jaurlaritza Gasteiz 1987

- 1.- Sarrera
- 2.- Gramatika-itzulpenezko metodologia
- 3.- Audiolinguala
- 4.- Hurbilketa komunikatiboa
- 5.- Gauregungo aukerak

HOLEC H. " Autonomia bigarren hizkuntzen irakaskuntzan "

Itzulpen Saila HABE Donostia 1984

- 1.- Autonomia
- 2.- Autonomia eta ikaskuntza autozuzendua hizkuntzetan
- 3.- Ikaskuntza autozuzenduaren inplikazioak
- 4.- Gaurkotze esperientziak
- 5.- Ondorio orokorrak

LARSEN - FREEMAN D.

" Teknikak eta printzipioak hizkuntz irakaskuntzan "

Itzulpen Saila HABE Donostia 1987

- 1.- Sarrera
- 2.- Gramatika-itzulpenen zko metdoa
- 3.- Metodo Zuzena
- 4.- Metodo audiolinguala
- 5.- Bide Ixila
- 6.- Sugestopedia
- 7.- Taldeko Hizkuntz-Ikaskuntza
- 8.- Erantzun fisiko Osoa
- 9.- Planteamendu Komunikatiboa

LITTLEWOOD W. " Hizkuntz irakaskuntza komunikatiboa:
sarrera bat "

Itzulpen Saila HABE Donostia 1986

LITTLEWOOD W. " Hizkuntza arrotzen eta bigarren hizkuntzaren
ikaskuntza "

- 1.- Lehen hizkuntzaz jabetzea
- 2.- Behavirismoa eta bigarren hizkuntzaren ikaskuntza
- 3.- Errakuntzak eta ikaskuntz estrategiak
- 4.- Hizkuntz ikaslearen barneko ikasketa-programa
- 5.- Ikasleen arteko diferentzien esplikazioa
- 6.- Bigarren hizkuntzaren ikaskuntzako ereduak
- 7.- Bigarren hizkuntza baten erabilera
- 8.- Ikaskuntza eta irakaskuntza

ROULET E. " Langue maternelle et langues secondes "

vers une pédagogie intégrée.

HATIER_ 1984

- 1.- De la nécessité d'intégrer les pédagogies de langues maternelle et secondes
- 2.- L'enseignement de la langue maternelle
- 3.- De la langue maternelle aux langues secondes

RICHTERICH R. CHANCEREL J.L.

" Nola ezagutu bigarren hizkuntza ikasten ari den
helduaren beharrak "

Itzulpen Saila HABE Donostia 1984

- 1.- Sarrera
- 2.- Informazio motak
Ikaslea bere beharrak ezagutzen
Erakunde hezitzailea ikaslearen beharrak ezagutzen
- 3.- Informazioa biltzeko teknikak

SLAGTER P.J. " Un nivel umbral "

Consejo de Europa Estrasburgo 1979

- 1.- La definición de un nivel " umbral "
- 2.- La definición del nivel umbral

TIO J. " L'ensenyament del Català als no-catalanoparlants "

EUMO Vic 1984

- 1.- Introducció
- 2.- Contrast català-castellà
- 3.- Sistemes d'ensenyament d'una segona llengua
- 4.- Els mitjans auxiliars
- 5.- L'aprenentatge oral
- 6.- El treball de lectura i escriptura
- 7.- les avaluacions

TITONE R. " Bilingües a los tres años "

Ed Kapelusz 1975

- 1.- Criterios de organización de un " miniprograma " lingüístico
- 2.- Glotodidáctica infantil : una orientación " lúdica " integrada
- 3.- Glotodidáctica infantil: procedimientos y medios
- 4.- Evaluación de los progresos en el idioma extranjero
- 5.- Pequeña guía para la enseñanza de idiomas a los niños.

UR P. "Eztabaida erabilgarriak "

Eginkizunean zentraturiko jariatutasunaren praktika
Itzulpen Saila HARE Donostia 1986

1.- Printzipio orokorrak

 . Zer da eztabaida bat

 Eztabaida onaren faktore batzu: Mintzagaia, Talde
 lana , Rol-jokoak

 Eztabaidari helburu bat ematea: eginkizuna
 Antolaketa

2.- Adibide praktikoak

 . Ideia-jasa iharduerak

 . Antolakuntz iharduerak

 . Iharduera konposatuak

VAN PASSEL F. "Enseñanza de idiomas a adultos "

 Fragua Madrid 1973

1.- Regreso a las fuentes

2.- Los problemas de los adultos

3.- Objetivos de la enseñanza de lenguas extranjeras

4.- Directrices didácticas para el conocimiento elemental

5.- Directrices didácticas para el curso de conocimiento
 básico.

6.- Directrices didácticas para el curso de perfecciona-
 miento

7.- Directrices para un curso de especialización

WALZ J.C. "Hizkuntza arrotzetako, Hutsegiteak zuzentzeko
 teknikak "

1.- Sarrera

2.- Zein hutsegite zuzendu

3.- Hutsegiteak zuzentzeko teknikak

4.- Hutsegiteak zuzentzeko teknikak : Idazlanetan

5.- Bukaera

WEISS D. " Joko eta ekintza komunikatiboak hizkuntz klasean "

Itzulpen Saila HABE Donostia 1987

- 1.- Aurre ariketak
- 2.- Ahozko adierazpena askatzeko ariketak
- 3.- Zenbakiak
- 4.- Letra eta hitzak
- 5.- Galderak
- 6.- Komunikazio egoerak
- 7.- Mimoa . esketzak eta Rol -jokoak
- 8.- Sormena
- 9.- Lasaitzeko jokoak

WILLIAMS " Irakurketa hizkuntz klasean "

Itzulpen Saila HABE Donostia 1988

- 1.- Irakurketa eta irakurleak
- 2.- Irakurketa hizkuntz ikaskuntzan
- 3.- Ikasgelako irakurketarako planteamenduak
- 4.- Ulerkuntzaren helburuak eta ulerkuntz arketak
- 5.- Testu egituraren zentratzea
- 6.- Irakurketa lasterra
- 7.- Informazioa lortzeko irakurketa

3.- EBALUAKETA

ALSINA I KEITH A., BEL I GAYA A.

" La comprensión de contenidos expresados en catalán:
estudio realizado sobre los primeros cursos de enseñanza
secundaria "

Enseñanza en dos lenguas y resultados escolares
ICE Barcelona 1985

ARNAU J. SEBASTIAN N. SOPENA J.M.

" Comprensió de la llengua, estructura de la memòria
i bilingüisme "

Estudi experimental del bilingüisme
Fundació Caixa de Pensions Barcelona 1984

ARNAU J.

" Educación en la segunda lengua y rendimiento escolar :
una revisión de la problemática general "

Enseñanza en dos lenguas y resultados escolares
ICE Barcelona 1985

BATZUK..

" La enseñanza del euskera. Influencia de los factores
E.I.F.E. "

Enseñanza en dos lenguas y resultados escolares
ICE Barcelona 1985

FORNS M. SERRA M. TRIADO C.

" Avaluació del llenguatge "

Estudi experimental del bilingüisme
Fundació Caixa de Pensions Barcelona 1984

OLMOS A. FLETA C.

" Emigración, retorno : un bilingüismo sin estatuto "

Enseñanza en dos lenguas y resultados escolares
ICE Barcelona 1985

PEREZ PARDO M.

" Efectos del bilingüismo sobre el rendimiento escolar "
en un municipio de la provincia de Pontevedra "

Enseñanza en dos lenguas y resultados escolares
ICE Barcelona 1985

PLA M. " L'análisi canónica en les investigacions sobre bilin-
güisme "

Estudi experimental del bilingüisme

Fundació Caixa de Pensions Barcelona 1984

SANCHEZ.P. QUIROGA M.A.

" Processament de la informació verbal en subjectes
bilingües "

Estudi experimental del bilingüisme

Fundació Caixa de Pensions Barcelona 1984

TITONE R. " Vers una avaluació de l'educació bilingüe: Models
i procediments de recerca "

Estudi experimental del bilingüisme

Fundació Caixa de Pensions Barcelona 1984

VILADOT M.A.

" Estudi pilot d'una mesura de dominància lingüística
en subjectes catalano-castellano parlants: index relatiu
de temps de reacció "

Estudi experimental del bilingüisme

Fundació Caixa de Pensions Barcelona 1984

LIBURUAK

ETXEBERRIA F.

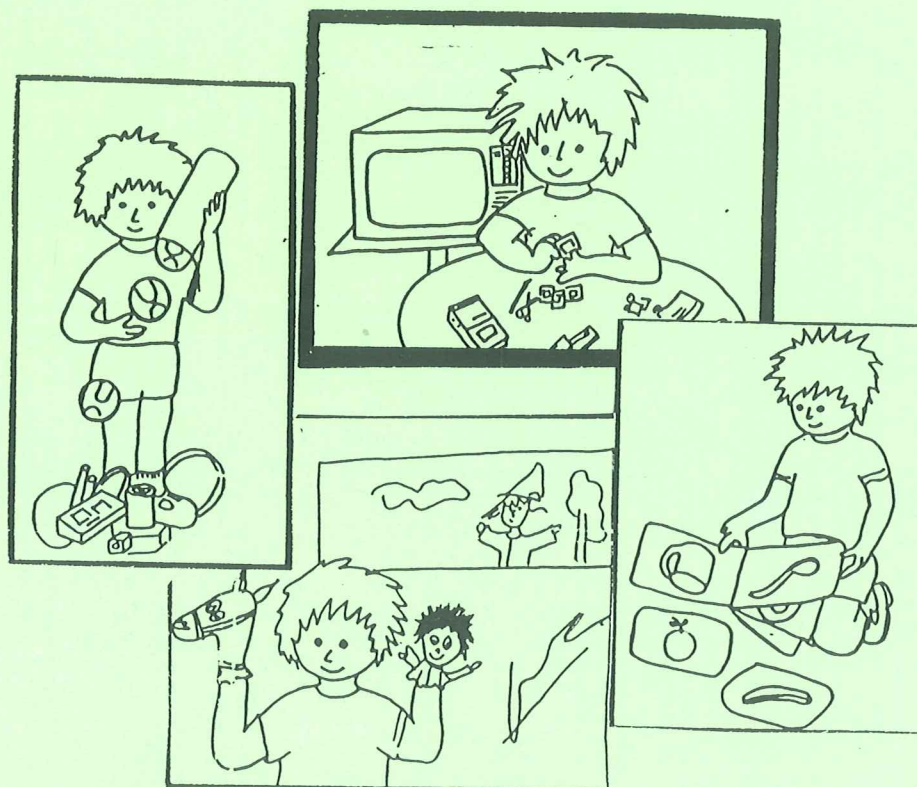
" Eskola elebiduna Euskadin "

Erein Donostia 1986

Servei d'Ensenyament del Catalá de la Generalitat de Catalunya

" Cuatro anys de catalá a l'escola "

Barcelona 1983



DOKUMENTAZIO ZENTRUAK
ESKEINTZEN DITUEN
BALIABIDEAK

Atal honetan zerrendatzen duguna erabiltzeko moduan daukazue.

1.-KALAKARI 3, Erdiko Zikloko 5. Mailan Euskara lantzeko metodoaren grabazioak.(Zortzi irratsaio dira eta kasete batean dago.)Salgai dago.

2.-BERTSOLARITZA LANTZEKO ARIKETAK. (Mikel Mendizabalek prestatuak.)

Ariketak 2. Mailatik 8. Mailararte sailkatuta daude.

Doinuak oso kanta ezagunetan oinarrituta daudenez B Ereduan erabiltzeko ere aproposak ikusten ditugu.

Hizkuntza lantzeko aukera asko eskeintzen ditu materiale horiek.

3.-Fruitu eta barazkien DOMINOA. Joku hau 2. Mailatik aurrera erabiltzeko modukoa da, marrazkia hitzarekin lotu behar dute. Hizkuntza lantzea posibilitatzen du.

4.-ADITZA lantzeko jokuak. (Erdi eta Goi Ziklorako)

4.1.-Aditz eskema guztiak lantzeko DOMINOA.

4.2.-ITSASONTZIEN JOKUA. Aditz eskema guztiak lantzea posibilitatzen du.

4.3.-"SEIKO URREA" jokua aditzekin.

4.4.-ADITZ KORRIKA (A.E.K.k egina)

5.- BERTSO ETA KOPLA DOINUAK kasete batean grabatuak.

6.- Familiak osatzeko KARTA JOLASAK

Ditugun kartak komertzializatutakoak dira eta eskeintzen dizkizueguna, jokuak burutzeko behar diren berbalizazioen ereduak dira.

7.- Getxoko GEROA ikastolako irakasleek 4 eta bost urteko umeentzat grabatutako eta egokitutako ipuinak (2 kasete dira).

1.- Hansel eta Gretel

Astoa, txakurra, katua eta oilarra

Hamelingo txirularia

Jostun ausarta

Jon bildurgabea

Hiru txerrikumeak

Edurne Zuri eta zazpi hipotzak

Txomin eperdi

Egoak apurtu zitzaion txoria

2.- Txita erdikoaren ipuina

Hiru zezanak

Kiriko oilarra

Basajauna

Martixio asmatzaile

Printzesa mutua

Zorroaren neska

Bigantzar^{en} ordaina

8.- ITZULPENAK

* HEZKUNTZ BILTZARRAN Cardinet Irakasleak emandako ponentzia.

CARDINET, J., La objetividad de la evaluación.

* VILARRUBIAS P. eta beste batzuk.

Experiencia de la escuela Barkeno de Barcelona.

Nuevas perspectivas sobre la representación escrita en el niño